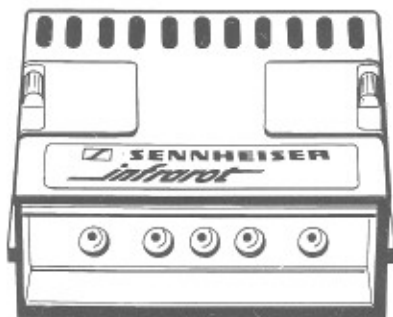


GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICES D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

TI 100



infraport

TI 100 INFRAROT-MONO-HIFI-SENDER

Infrarot-Mono-Sender zur kabellosen Übertragung von TV- und HiFi-Ton.

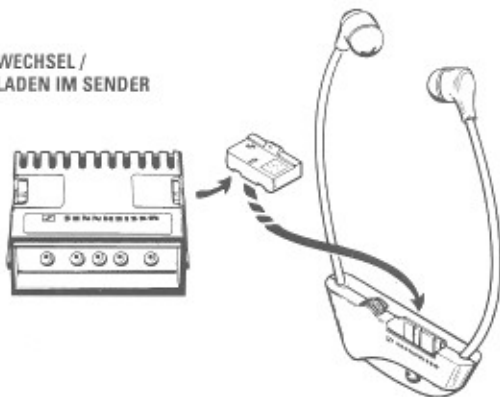
MERKMALE

- hohe Strahlungsleistung für Räume bis ca. 40 m²
- klein und kompakt
- problemlose Montage, **direkt an TV- und HiFi-Komponenten anschließbar** (Kopfhörerbuchse)
- Aussteuerungsautomatik
- Integrierte Lademöglichkeit für 2 Akkus BA 90

TECHNISCHE DATEN

Trägerfrequenzen	95 kHz ± 25 kHz, FM
Übertragungsbereich	30-18.000 Hz
Störabstand	65 dB(A)
Klirrfaktor	< 1%
NF-Anschluß	PX-2-Stecker, 2 m Kabel, austauschbar
NF-Eingangsempfindlichkeit	40 mV - 20 V
Leistungsaufnahme	3 VA
Gewicht / Maße	80 g / 61 x 25 x 90 mm

AKKUWECHSEL / AKKULADEN IM SENDER



HINWEISE

- Sender möglichst hoch aufstellen und in Richtung Empfänger ausrichten! **Sender nicht abdecken**, zur Kühlung frei aufstellen!
- Kopfhörerausgang an TV- und HiFi-Komponenten auf mittlere Lautstärke einstellen. **Achtung: Neue TV-Geräte verfügen über eine separate Regelung für den Kopfhörerausgang!** Bedienungsanleitung des TV-Gerätes beachten!
Bei Anschlußproblemen hilft Ihnen Ihr Fachhändler mit einem Adapter weiter.
- Akkus BA 90 werden geladen, solange der Sender am Netz angeschlossen ist.
- Der Sender ist für Dauerbetrieb geeignet.

Änderungen vorbehalten

TI 100 INFRARED MONO HI-FI TRANSMITTER

Infrared mono hi-fi transmitter for wireless transmission of TV and hi-fi sound.

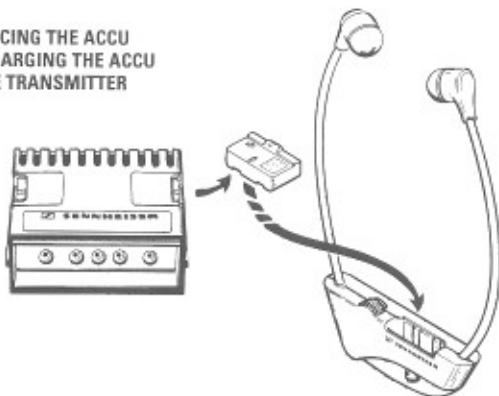
FEATURES

- high IR output power for covering an area of up to 40 m²
- compact design and small dimensions
- problem-free mounting, **it can be directly connected to TV and hi-fi components** (headphone socket)
- automatic level control
- integrated charging port for two BA 90 accus

TECHNICAL DATA

Carrier frequency	95 kHz ± 25 kHz, FM
Frequency range	30-18,000 Hz
S/N ratio	65 dB(A)
THD	< 1 %
AF connection	PX-2 plug, 2 m cable, interchangeable
AF input sensitivity	40 mV - 20 V
Power consumption	3 VA
Weight / Dimensions	80 g / 61 x 25 x 90 mm

REPLACING THE ACCU / RECHARGING THE ACCU IN THE TRANSMITTER



NOTE

- The transmitter has to be positioned as high as possible. It has to be oriented towards the receiver! **Don't cover the transmitter, it has to be placed in such a way that ventilation is not obstructed!**
- Adjust headphone output at TV or hi-fi components to a medium volume. **Attention: New TV sets have a separate control for the headphone output!** See also manual of your TV set!
In case you have problems in connecting the device, please contact your specialized dealer who can supply an appropriate adapter.
- The BA 90 accus are charged as long as the transmitter is connected to mains.
- The transmitter is suited for continuous operation.

Subject to alterations.

EMETTEUR HI-FI MONO À INFRAROUGE TI 100

Emetteur Hi-Fi mono à infrarouge pour la transmission sans fil du son TV et Hi-Fi.

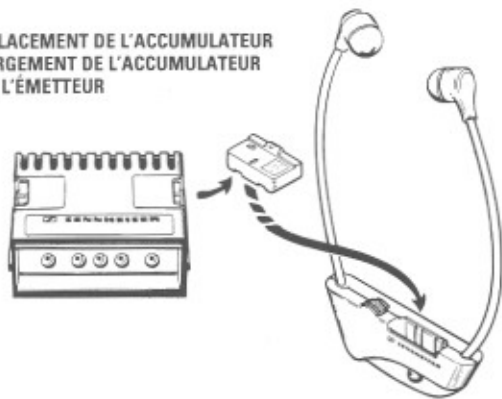
CARACTÉRISTIQUES

- Puissance de rayonnement suffisante pour des pièces allant jusqu'à 40 m² environ
- Construction compacte
- Installation aisée, **raccordement direct aux appareils TV et Hi-Fi** (sur prise casque)
- Réglage automatique du niveau
- Emplacement pour la recharge de deux accumulateurs BA 90

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence porteuse	95 kHz ± 25 kHz, FM
Bande passante	30 - 18.000 Hz
Rapport signal/bruit	65 dB
Distorsion harmonique	< 1%
Branchement	prise PX-2, câble de raccordement: 2 m, interchangeable
Sensitivité d'entrée B.F.	40 mV - 20 V
Consommation	3 VA
Poids/dimensions	80g / 61 x 25 x 90 mm

REPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR / CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR DANS L'ÉMETTEUR



ATTENTION

- Placer l'émetteur le plus haut possible et l'orienter vers le récepteur. **L'émetteur doit rayonner librement.** Ne pas obstruer la ventilation!
- Ajuster la sortie casque des appareils TV et Hi-Fi au volume moyen. **Attention: Certains nouveaux téléviseurs ont un réglage séparé pour la prise casque.** Voir le mode d'emploi de votre téléviseur pour savoir si c'est le cas avec votre appareil.
En cas de problèmes concernant le raccordement, votre revendeur peut vous aider avec un adaptateur approprié.
- Aussi longtemps que l'émetteur est branché au réseau, les accumulateurs BA 90 sont chargés.
- L'émetteur peut rester sans inconvénient perpétuellement sous tension.

Sous réserve de modification technique.

TI 100 INFRAROOD-MONO-HIFI-ZENDER

Infrarood-mono-zender voor draadloze overdracht van TV- en HiFi geluid.

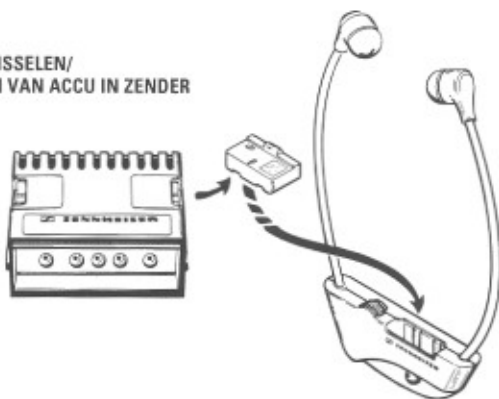
Kenmerken

- hoog uitstralingsvermogen voor ruimtes tot circa 40 m²
- klein en compact
- probleemloze montage, direct aan TV- en HiFi-componenten aan te sluiten (hoofdtelefoonaansluiting)
- automatische uitsluiting
- geïntegreerde mogelijkheid om te laden voor 2 accu's BA 90

TECHNISCHE GEGEVENS

draaggolffrequenties	95 kHz ± 25 kHz, FM
overdrachtbereik	30-18.000 Hz
stoorafstand	65 dB(A)
vervormingsfactor	< 1%
lijnaansluiting	jackplug, 2m kabel, verwisselbaar
ingangsgevoeligheid	40 mV - 20 V
opnamevermogen	3 VA
gewicht/grootte	80 g / 61 x 25 x 90 mm

VERWISSELEN / LADEN VAN ACCU IN ZENDER



AANWIJZINGEN

- De zender zo hoog mogelijk opstellen en in de richting van de ontvanger richten! **De ventilatiesleuven mogen niet bedekt worden.**
- Hoofdtelefoonuitgang en TV-/ HiFi-componenten op gemiddelde geluidsterkte afregelen. **NB: Nieuwe TV-apparatuur beschikt over een afzonderlijke niveauregeling voor de hoofdtelefoonuitgang.** (Zie gebruiksaanwijzing TV)
Bij aansluitproblemen kan de vakhandelaar u helpen met een adapter.
- De accu's BA90 worden geladen wanneer de zender aan het net is aangesloten.
- De zender is voor langdurig gebruik geschikt.

Wijzigingen voorbehouden

TRASMETTITORE HIFI MONO A RAGGI INFRAROSSI TI 100

Trasmettitore mono a raggi infrarossi per la trasmissione senza cavo del tono TV e HiFi.

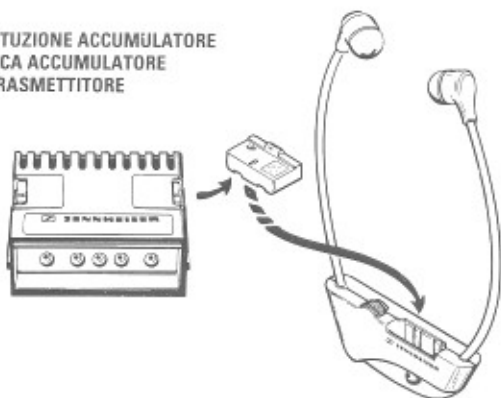
CARATTERISTICHE

- Elevata potenza di irradiazione per locali fino a ca. 40 m³
- Piccolo e compatto
- Montaggio facile, **collegabile direttamente ai componenti TV e HiFi** (presa della cuffia)
- Modulazione automatica.
- Possibilità di carica integrata per due accumulatori di BA 90

DATI TECNICI

Frequenze portanti	95 kHz ± 25 kHz, MF
Banda di trasmissione	30-18.000 Hz
Rapporto segnale/disturbo	65 dB(A)
Fattore di distorsione	< 1%
Collegamento bassa frequenza	Spina PX-2, cavo 2m, sostituibile
Sensibilità di entrata a bassa frequenza	40 mV - 20 V
Potenza assorbita	3 VA
Peso / dimensioni	80 g / 61 x 25 x 90 mm

SOSTITUZIONE ACCUMULATORE / CARICA ACCUMULATORE NEL TRASMETTITORE



AVVERTENZE

- Installare il trasmettitore possibilmente in posizione verticale e orientato verso il ricevitore! **Non coprire il trasmettitore, installarlo in un posto libero per il raffreddamento!**
- Registrare l'uscita della cuffia al valore medio sui componenti TV e HiFi. **Attenzione: i nuovi apparecchi TV sono muniti di una regolazione separata per uscita della cuffia!** Osservare le istruzioni sull'uso dell'apparecchio TV!
Per risolvere i problemi di collegamento rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato che Vi potrà fornire l'adattatore necessario.
- Gli accumulatori BA 90 vengono caricati fino a quando il trasmettitore rimane collegato alla rete.
- Il trasmettitore è adatto all'esercizio continuo.

Con riserva di modifiche

TI 100 TRANSMISOR INFRARROJO-MONOFÓNICO-HIFI

Transmisor infrarrojo-monofónico para la transmisión inalámbrica del sonido en TV y HiFi.

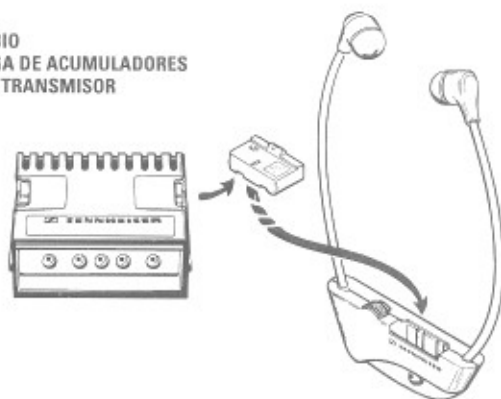
CUALIDADES

- Alta potencia de radiación para recintos hasta de 40 m³
- Pequeño y compacto
- Montaje sencillo, **puede conectarse directamente** a los componentes del TV o del equipo HiFi (casquillo para audifonos)
- Posibilidad de carga integrada para 2 acumuladores BA 90

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencias portadoras	95 kHz ± 25 kHz, FM
Margen de transmisión	30-18.000 Hz
Distancia de perturbación	65 dB(A)
Coefficiente de distorsión	< 1%
Conexión de B.F.	Enchufe PX-2, cable de 2 m, intercambiable
Sensibilidad de entrada B.F.	40 mV - 20 V
Consumo de energía	3 VA
Peso/dimensiones	80 g / 61 x 25 x 90 mm

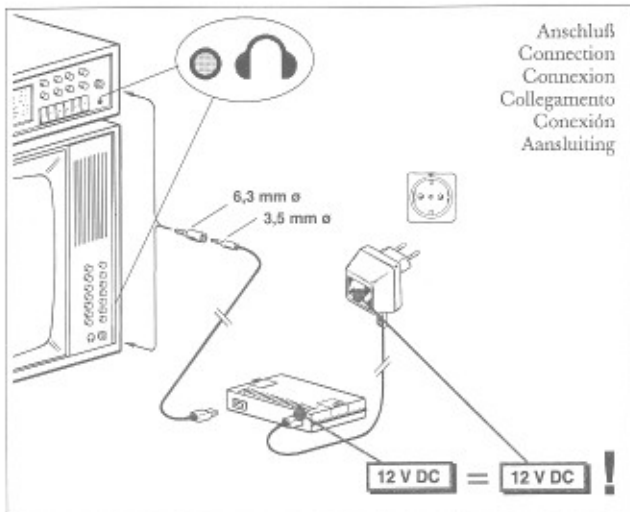
CAMBIO /CARGA DE ACCUMULADORES EN EL TRANSMISOR



INDICACIONES

- Colocar el transmisor lo más alto posible, dirigiéndolo hacia el receptor. **No cubrir el transmisor; para enfriarlo, colocarlo fuera.**
- Graduar la salida para los audifonos en los componentes del TV y del HiFi, colocándolos a volumen mediano. **Atención: los televisores nuevos cuentan con una regulación separada para la salida de los audifonos.** Tener en cuenta las Indicaciones de manejo del televisor.
- En caso de problemas de conexión, su distribuidor especializado podrá suministrarle un adaptador.
- Los acumuladores BA 90 se cargan todo el tiempo mientras el transmisor se encuentre conectado a la red.
- El transmisor puede utilizarse para servicio permanente.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones.



2 Akkus laden im Sender TI 100
 Recharging 2 accus in the transmitter TI 100
 Chargement de 2 accumulateurs dans l'émetteur TI 100
 Caricare due accumulatori nel trasmettitore TI 100
 2 acumuladores se cargan en el transmisor TI 100
 2 accu's laden in de ti 100 zender



Lichtweg nicht verdecken !
 Don't cover diodes !
 Ne couvrir pas les diodes infrarouges!
 Non coprire la traiettoria della luce!
 No cubrir el recorrido de la luz.
 Straling niet bedekken.

